



大会

第五十二届会议

正式记录

第八次全体会议

1997年9月23日,星期二,下午3时
纽约

主席: 乌多文科先生 (乌克兰)

嗣后: 穆罕默德先生(副主席) (埃塞俄比亚)

嗣后: 乌多文科先生(主席) (乌克兰)

下午3时零5分开会。

巴拉圭共和国总统胡安·卡洛斯·瓦斯莫西先生讲话

主席(以英语发言): 大会将首先听取巴拉圭共和国总统的讲话。

巴拉圭共和国总统胡安·卡洛斯·瓦斯莫西先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言): 我荣幸在代表大会欢迎巴拉圭共和国总统胡安·卡洛斯·瓦斯莫西先生阁下来到联合国并请他在大会讲话。

瓦斯莫西总统(西班牙语发言): 我十分荣幸地以巴拉圭共和国总统的身份在伟大的大会讲话。我借此机会最深切地感谢大会第五十二届会议主席, 乌克兰外交部长根纳季·乌多文科先生。我还谨提及拉扎利·伊斯梅尔大使所作的出色工作, 他高效率地指导了上届会议的工作。此外, 我愿在科菲·安南先生行使其作为联合国秘书长职务的责任方面向他表示最良好的祝愿。

对于巴拉圭人民来说, 在整个获得和加强其民主机构的长期斗争中, 联合国一直是一个普遍性论坛, 它确保自由辩论想法, 在不排斥或歧视的情况下, 世界各国人民参加关于发展、平等、维持和平和保护环境的重要问题。

由于我国极为重视这一论坛, 我们迫切需要支持联合国机构改革, 其办法是加强大会并使安全理事会民主化--增加常任和非常任成员--从而使该机构能够适当回应国际社会面临的新挑战。

今年8月我十分荣幸地在亚松森主持了常设协商和政策协调机构--里约集团--第十一届国家元首和政府首脑最高级会议的, 该集团成员是阿根廷、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、墨西哥、圭亚那、洪都拉斯、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭和委内瑞拉。在那里通过了关于加强联合国和改革安全理事会的宣言, 强调了我现在将要说明的某些原则和准则。

《亚松森宣言》表示, 第一, 完全支持多边主义、国家主权平等并坚定遵守法制。

第二,该宣言表示支持秘书长在提交今年7月16日提出的广泛改革方案方面,特别在旨在加强秘书处效率和强调促进经济和社会发展活动方面所采取的主动行动。

第三,在宣言注意到安全理事会成员数目增加进程和改革安理会之间的相关性,其目的是纠正其现任成员中不均衡现象,改善其决策机制,使其更加透明,从而使它以一种更加合法和更具有代表性的方式反映联合国全体会员国情况。

第四,该宣言阐明,拉丁美洲和加勒比区域因其法律传统和对和平事业的贡献,应在任何增加安全理事会成员数目的提案中得到特别考虑。

第五,该宣言表示相信,安全理事会的改革必须遵守公平地域分配和国家主权平等原则,造成发达国家歧视发展中国家的任何改革都是无法接受的。

第六,该宣言表达了最终完全取消否决权和作为第一步限制对根据《联合国宪章》第七章所采取的行动使用否决权的理想。

第七,该宣言表示必须在安全理事会的管理和决策方面建立透明度,并增加公开会议和定向会议的数目,由秘书长或其特别代表在会上提交报告。

第八,该宣言认为,增加安全理事会成员数目,改革其工作方法和否决权问题都是安理会改革不可分割的一部分,必须在同一项协定中处理。

第九,该宣言表达了我国各政府的确决心,即继续积极参加工作组,以便在这个问题上达成普遍一致。

让我再次表明,安理会常任理事国和非常任理事国数目增加这个问题必须正视拉丁美洲和加勒比及其他地域集团的存在,并不得有任何形式的歧视。在这方面,巴拉圭对巴西、德国和日本担任常任理事国再次表示支持。

还必须指出,改革联合国的进程必须包括一项旨在消除不必要开支计划和合并旨在促进我国各人民发展的

各项方案的尝试,这将导致最充分地利用现有资源,并消除使用人力、技术或经济资源方面的重叠现象。应该对联合国的严重财政问题进行真诚和果断审议。

我高兴地表明,我国一贯尽量遵守其各项国际承诺,同时意识到联合国的适当运作需要在所有会员国中适当和公平分配其行政费用。

目前的历史时刻确实非常特殊。结盟现已被相辅相成所取代,孤立主义和对抗已让位于全球化与合作。我们不再谈论对抗和斗争,而是谈论真诚的创造性竞争。世界程序在历史上一贯意味着某些国家隶属于另一些国家,这种秩序中的不均称现象在目前大量涌现团结和互助面前已退居次要地位。

当然,许多严重冲突地区确实仍然存在,但巴拉圭高兴地注意到,联合国在各紧张地区维持和平方面作出了值得称赞的努力,我们一直密切注视着联合国在柬埔寨和塞拉利昂等新的冲突地区所采取的主动行动,因为我国非常真诚地祝愿这些国家人民获得和平与和睦的无限利益。

我们也非常感兴趣地观注着中东局势令人不安的事态发展,我们敦促那里各方加倍努力谋求持久和稳定和平。我们热烈欢迎仍孜孜不倦地参加所有谈判的调解国所采取的各项行动。

就在台湾的中华民国这一特殊情况而言,巴拉圭欢迎该国政府所采取的态度,并表示希望朝和解方向取得进展并有可能解决同中华人民共和国的分歧。

根据联合国普遍性原则,符合《宪章》规定要求的所有国家都有权谋求被接纳或成为会员国。在这方面,我们认为重新审议大会第2758(XXVI)号决议是可取的,该决议完全剥夺了在台湾的中华民国2 100万居民参加国际组织及其各项活动的基本权利。

和平、安全和平等的挑战今天比以往任何时候都对我们更加相关,它们对建立一个在普遍和睦环境中保障国家发展的世界来说都是绝对必不可少的。

关于世界裁军这个至关重要的问题,请允许我重申巴拉圭支持联合国在这一领域各项努力的立场。我国乐观地欢迎将于2000年召开的不扩散核武器条约(不扩散条约)缔约国审查大会的筹备工作,希望该条约届时将具有普遍性,该条约、《全面禁止核试验条约》、各国旨在削减其武库的各项努力和建立新的无核武器区,这些都是有助于防止核武器扩散和最终实现全面彻底裁军的重要因素。

巴拉圭共和国忠实于其和平主义原则,一贯非常感兴趣地观注着渥太华进程。我们最近参加了奥斯陆外交会议,该会议通过了《禁止使用、储存、生产和转让杀伤地雷和销毁此种武器的公约》的明确案文。我们支持主要国家的多数立场,即谋求适当和有效的法律机制,禁止制造,使用和分销杀伤地雷这种残酷的死亡和痛苦装置。

我们祝贺国际社会采取这一果断步骤,我们重申,我国将坚定决定签署该公约。我们敦促其他国家政府也毫不犹豫、毫不拖延地这样做,以便确保它尽早生效。

我还要重申,我国坚定致力于继续打击恐怖主义、恐怖主义是否定人权和威胁破坏我们区域安全基础的破坏稳定势力。

应该在这里强调,巴拉圭和整个国际社会都对贩卖毒品增长感到关切。因此,我们坚定地重申,巴拉圭人民坚决同这一灾祸作斗争,并在国际合作范畴内同生产国、过境国和消费国一起坚决采取综合协调一致行动。

在这方面,我高兴地通知大会,我国议会已于1996年10月根据行政部门的倡议通过和一项法律,该法律建立了各项准则和对洗钱或用瞒汇漏税法掩护从非法贩卖麻醉品、精神药物或危险药品中所获物品行为的惩处办法,从而大大改善了迎头打击此类犯罪的法律框架。

1998年12月10日,我们将庆祝《世界人权宣言》宣布五十周年,这是人类历史上以及人类在无休止地争取保障人民尊严和相互和睦关系历史上的一个重要里程碑。我们所取得的许多成果是以鲜血和痛苦换来的,但我们可以感到欣慰的是,我们现在可以证实,《宣言》的各项原则和目标日益得到实施,以法制为基础的治国概念逐渐成为

我们各国的现实。而且,新的民主团结文化日益令人信服地征服任何回到我们政治历史上落后时代的企图,这些时代的特点是集权主义和剥夺人权。

对巴拉圭而言,通往自由和建立与我们共和国理想相吻合的体制基础的道路是漫长的。在这个征途上,我国政府促使每个巴拉圭人的梦想变成现实:建立一个保障充分自由的制度,加强使总统权力和平向人民选出的候选人转移的民主制度,这位候选人将于1998年8月就任共和国总统。

这个成就于1993年在维也纳举行的世界人权会议所取得的不可否认的成就是交相辉映的,这次会议重申人权的普遍性和不可分割性,而且同时建议更多地重视民主、发展和满足人民中处于最不利地位者基本需要方面的联系。

因此,我国政府努力加强民主、发展与人权的相互关系,通过执行社会行动计划,创造机会,使所有公民通过自身努力能够享受人类发展的一切利益,从而取得了所有这些民主成就。

显然,民主政治的一个中心特点是关心社会问题。如果我们的民主制度不适应这些新的现实,那么民主制度不仅不可能妥善管理,而且将在历史中处于边缘地位。更糟糕的是,我们为加强各种机构所作的一切牺牲都将屈服于民粹主义和以救世主自居的人士的压力。

今天,我很高兴地指出,我国政府能够为真正的发展奠定基础,而没有作出任何救世主般的承诺或迎合民粹主义者。我谨强调指出,在这个进程中,在机构框架方面所取得的重大进展,选举改革使我们能够顺利地走过民主进程的一切阶段。同样具的历史意义的是,在1996年4月的胜利之后,文职人员与军队的关系实现平衡,当时,人民的压力以及本大陆巨大的声援力量挫败了使我们回到过时的专制制度的企图。

我深信,自那些事件以来,我们日益完善的民主制度已经获得新的力量,并且已成为不可逾越的障碍,阻止了任何瓦解我们机构的企图。而且,在建立多党派组成的最

高法院之后,司法改革将防止任何操纵或歪曲宪法以及共和国法律所制订的各种机制的企图。

通过议会进行管理已经成为在治国方面联合合作进程的一部分,这是我国民主生活中使人增长知识的经历。

巴拉圭人民年轻好学。现在的各代人以及子孙后代必须能够将自由经济与民主制度划等号,将民主制度与以法制为基础保障人格尊严的国家划等号。

在我国举行的里约集团第十次国家和政府首脑会议上,我热情地谈到必须制订大胆的战略,支持民主、可持续发展、公平和一体化等理想,我并且特别强调我所说的“民主教育”。

在这个正在出现的世界上训练年轻人时,其指导原则必须以健全的道德和理论原则为基础。青年人必须有机会学习如何运用现代技术工具,使他们可以达到新的政治、经济和社会进程的要求,这些进程正在决定我们各国目前和今后的发展。

有必要进一步思考环境问题。在里约会议五年后,人们日益意识到必须保护生态系统,巴拉圭共和国以这种认识为基础,在1992年宪法中体现了保护生态系统的优先地位。我也必须强调指出,现在急需充分实施里约会议上提出的共同但有区别的责任原则。较富有国家必须在财政和技术援助方面提供支持,这项原则才会行之有效,我们才能永远地消除“贫困生态”,因为“贫困生态”迫使穷国许多人破坏其环境基础,其简单而具有悲剧性的目的只是保证日常生存。

我国政府成功地使改进我国环境质量的各种规章制度化,特别是在《21世纪议程》改革方案方面制定管理、使用、维护和保护自然资源的战略,《21世纪议程》改革方案的基本目标是加强可持续发展进程。我有一切理由对此感到满意。

现在实施的新环境立法概要包括关于评价环境影响、野生生物、受保护农业地区以及关于危害生态罪行惩罚条例等法律。在改革议程方面,我们正在批准各

种国际协议,并且考虑到在环境方面进行国际合作的重要性。关于《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》,我们于今年1月提交法律文书,以批准这项文书。在这方面,共享美洲大查科地区的国家--巴拉圭、玻利维亚和阿根廷--已经建立一种新的关系,这种关系的基础是进行合作,以促进这一广大地区的可持续发展。

有一句老话说,没有人富裕得不需要任何其他东西,没有人穷得无法给予他人任何东西。正如这句至理名言所说,本组织每个会员国都有所贡献,也获得利益。就巴拉圭而言,我必须指出,国际合作发挥了决定性作用,因此,可以评价和感受到国际合作的真正含义。正因为如此,我们特别感激联合国,联合国通过其各专门机构在巴拉圭开展活动,其影响一直是而且仍然是积极和充满活力的。

仅仅六年前,阿根廷共和国、巴西、巴拉圭和乌拉圭东岸共和国以及后来智利共和国和玻利维亚共和国作为南锥体共同市场(南方市场)准成员国决定以团结精神进行合作,以便在这个全球化和充满活力的世界上获得日益有利的地位。在这方面,我们为我们各国人民的现在和未来实现了不可否认的重要里程碑。

今天,人们承认在南方市场我们走的道路是正确的,外部世界对我们的一体化也不断给予鼓励。我们的努力重点是在渐进式的不断的进程中建立一个共同市场,在这个进程中,仍然需要完善、改进和深入研究各个基本阶段。

南锥体共同市场的经验正在扩大。这是一个重要的区域集团,我们已经开始同安第斯共同体和墨西哥合众国谈判,希望能在今年年底前签署协定,在该地区实行贸易优惠。而且,南锥体共同体参加美洲自由贸易区,另外还有建议不久达成一项包括美洲30个国家的一项半球自由贸易倡议。

南锥体共同市场也在朝欧洲联盟扩大。我们正在界定政治决策方面作出进展,这些决策将鼓励在这两个关税联盟之间建立自由贸易区。

这是我作为巴拉圭共和国总统第三次在联大发言。今天我在这里代表我国——一个联合国创始国——再次肯定我国对鼓舞我们大家的那些崇高理想的承诺。本组织需要适应和改革,以便能够有效地应付下一个千年的各项重大挑战。巴拉圭承诺为实现这些崇高目标作出自己的贡献。

在这一非常特别时刻,我热烈拥抱大会,不仅以我国人民的名义,而且代表我自己胡安·卡洛斯·瓦斯莫西,一个相信民主的,曾经为他自己的国家的自由斗争并且取得胜利的公民。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢巴拉圭共和国总统刚才的讲话。

巴拉圭共和国总统胡安·卡洛斯·瓦斯莫西先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):我先请日本外务大臣小渊惠三先生阁下发言。

小渊先生(日本)(以日语发言,英文翻译由代表团提供):首先我要热烈祝贺乌克兰外交部长根纳季·乌多文科先生阁下上星期就任大会第五十二会议主席。日本将同他密切合作,争取本届会议成功。

副主席穆罕默德(埃塞俄比亚)主持会议。

我也要向拉扎利·伊斯梅尔先生阁下表示由衷的敬意。作为大会第五十一届会议的主席,他积极主动地通过改革加强联合国的职能。日本诚挚地希望拉扎利大使成为推进联合国改革继续贡献他的意见。

本届大会将是一次“改革的大会”。我这样说是因为,本届大会对实现联合国的改革具有空前的重要性。

我谨回顾联合国改革的目的是什么。我认为,改革联合国的目的是进一步加强联合国的职能,使它能够充分完成任务。作为安全理事会的一名成员,日本清楚地认识到,自从冷战结束以来已出现严重的冲突和贫困问题,最经常和最严重的问题发生在非洲。通过改革联合国,国际社会将能更好地解决世界各地人民的问题,他们正因为冲突和贫困而遭受苦难,冲突和贫困的问题在非洲尤其明显。你们必须立即开始在这方面加强联合国,并在今后继续努力。日本打算在加强联合国方面发挥各国期望它发挥的作用。

我高度赞扬秘书长科菲·安南先生促进改革的有力倡议,特别是他今年3月和7月宣布的联合国改革倡议,旨在通过加强秘书长的领导和协调各领域,包括发展和人道主义事务领域的职能,加强联合国活动的连贯性和效力;如此,日本基本上是支持的。我们诚挚地希望,通过这些建议,整个联合国改革的工作能够形成势头。

如果联合国不能改造自己,以满足今后时代的要求,而只能毫无目的地重复细节的争论,每个会员国都力求其自身利益,那么国际社会对联合国组织的信心必将受到严重损害。我们必须认识到,我们现在正站在一个关键的十字路口。在这一时刻,我们必须具备政治意愿,决定联合国改革的轮廓。

日本认为,每一个会员国都应该本着政治家的精神,透过实质性谈判,不是从追求本国的狭隘利益的观点,而是从尽可能多造福于整个国际社会的真正的广阔角度出发。

日本认为,关于安全理事会,财政和发展这三方面的改革是联合国改革的三大支柱。今天,安全理事会已重视安理会力求解决的冲突的经济和社会方面。而且,为了建立一个良好的财政基础,联合国的一切活动,包括发展和维持和平领域的活动,都必须更加有效。在发展领域中认真努力,对确保国际和平与安全也是重要的。因此,必须以平衡的方式整体实现这三个领域中的改革,以便联合国这一唯一的普遍性组织能以适当的方法应付国际社会急剧变化的环境,更好地履行其职能。

现在我愿重申日本对联合国改革工作的一些最重要内容的意见。

首先,安全理事会的改革。

不用说,今天的国际社会同51年前联合国成立时的国际社会大不相同。广泛地说,这种不同反映在以下两个方面。

首先,除原先被期望担负维护国际和平与安全主要责任的那些国家外,新出现了另外一些具备发挥全球作用的能力和意愿的国家。第二,与此同时许多国家获得独立,今天,它们代表着国际社会的多数,在国际社会中扮演着重要角色。

尤其在冷战结束后,人们期待安全理事会在国际和平与安全领域发挥更重大的作用。为了满足这些期望,必须对它进行改组,使之适应这两大变化,从而提高它的合法性和效力。这正是安全理事会改革的实质所在。只有在安全理事会得到改革和加强的情况下,我们才能通过它制定有效措施,解决各种问题,如非洲等区域频繁发生的冲突。

包括我国在内的许多国家正是从这一角度出发,主张增加常任和非常任理事国。如果改革只导致增加非常任理事国,那么安理会的合法性和效力便不会得到提高,就不能够实现真正的改革,以适应不断变化的时代。

今年,在大会前主席拉扎利的领导下,有关安全理事会改革的讨论取得了比以往任何时候都更大的势头。日本强烈敦促必须抓住这个机会,在今年底之前至少确定安全理事会改革的框架,并就落实具体改革的轮廓达成协议。我谨重申日本已得到许多国家的支持,它准备按照其不诉诸本国《宪章》所禁止使用的武力的基本思想,履行它作为安全理事会常任理事国的职责。

我下面想谈谈财政改革。今天,联合国需要在财政方面作进一步的紧缩。日本高度赞赏秘书长为此作出的努力。日本政府自己目前正在大幅度改革其财政结

构,以便在2003年以前将其财政赤字降到国内生产总值的3%以下。联合国还必须确保自身有稳固的财政基础。在这方面,我要再次强调,会员国有义务足额缴纳摊款,拖欠款项的会员国应尽力消除欠款。

无需指出,联合国的开支必须更公平地分摊。关于计算摊款比额的依据,日本主张采用“支付责任”的概念来补充目前基于“支付能力”原则的办法。日本的摊款接近美国,几乎已相当于其他四个常任理事国摊款的总和。如果日本的摊款进一步不成比例的增加,而同时安全理事会的改革却又未得到实现,那么我必须说,这种状况的公平性会出现问题。日本强烈希望联合国的财政改革将与其他领域的整体改革一道,以平衡的方式进行,而且能就公平的分摊比额达成协议。

第三点涉及发展领域的改革。发展与和平可以说是一个问题的两个方面。没有发展,冲突的根源就不会被消除。没有和平,发展的条件就得不到满足。按照现行《宪法》,日本继续高度重视通过积极参与发展问题的处理和人道主义援助努力,以促进国际和平。参与处理发展问题对我国而言是一项优先事务,日本对发展中国家发展的承诺仍然不变。

日本一直坚持认为,以发达国家和发展中国家之间的真正伙伴关系为基础的“新的发展战略”在这个冷战后时期是尤其必要的。对《发展纲领》的审议已于最近结束。我们认为,以发展中国家的所有权和真正的伙伴关系为基础的新思想必须在联合国内得到广泛的接受。为此,日本于今年7月在冲绳举行了发展问题会议,并于本月份与荷兰王国共同主办了一次会议,讨论经济合作发展组织/发展援助委员会(经合发组织/发展援助会)题为“塑造21世纪:发展合作的贡献”的战略。因此,我们正在探寻推行和落实这一战略的方法。通过日本的这些努力,现在人们日益广泛地认识到,经三方合作这一新层面加强的南南合作是促进这一战略的一个重要手段。

我们认为秘书长关于设立一个联合国发展小组和合并联合国在国家一级的办事处的建议,就提高效率而言,是非常适当的。联合国的改革不能成为削减预算的

代名词。基于这一点,日本在许多国家的支持下一直主张把因改革而节省的资金重新投入发展方案。我们促请迅速实施这项反映在秘书长的改革计划中的建议。此外,日本希望 将 把2001年指定为国际志愿人员年,以鼓励在基层一级更积极地参与联合国活动。

使非洲走上发展正规并消除贫困对于从根本上解决该区域频繁发生的冲突来说是必不可少的。考虑到这一点,日本一直集中力量处理非洲发展问题。在日本的倡议下,现在正在筹划明年在东京举行第二届东京部长级非洲发展国际会议,而在此之前将于今年11月同样在东京举办高级官员级别的筹备会议。我们请有关国家进行合作,使这些会议取得成功并在促进非洲发展方面取得实质性进展。

日本自1956年成为会员以来,一贯奉行重视联合国的外交政策。自今年1月份以来,在许多国家的支持下,日本第八次担任安全理事会非常任理事国。它一直积极合作参与联合国的维持和平行动和防止及解决区域冲突的努力。明年1月,日本将召集桥本龙太郎首相在联合国大会第五十一届会议建议举行的国际预防性战略会议。我们预计在该次会议上将就联合国与非洲统一组织之间的合作及通过诸如改革安全理事会等措施加强联合国的职能如何能促进在非洲防止和早日解决冲突,提出具体的建议。我还要高兴地宣布,日本计划于明年3月在东京主办一次国际会议,讨论联合国维持和平行动的现状和今后的前景。

日本也将于今年12月在京都主办第三届联合国气候变化框架公约缔约方会议,确定2 000年后将采取的防止全球变暖的国际措施。全球变暖是一个关系重大的问题,影响到人类的未来,它的解决将需要每个国家,包括发展中国家作出努力。日本正不遗余力地确保这次会议取得成功,并通过一项有意义、现实和公平的议定书。我诚请所有参加国给予合作。

我们明年将纪念《世界人权宣言》签署五十周年。我期望联合国进一步加强其在人权 和难民及人道主义援助方面的作用。日本也将继续在这些方面作出积极贡献。

此外,必须为了世界和平与稳定而进一步加强各种裁军努力以及不扩散大规模毁灭性武器的制度。日本还将在本届会议上强调进行坚定和继续努力的重要性,以采取实际的核裁军措施,争取实现无核武器的世界。我们还将积极参加有关杀伤地雷、审查联合国常规武器登记册以及小型武器问题的讨论。

离21世纪的到来已不足3年。为了使下一世纪更加光明,联合国应改革自己以便为新的时代做好准备。如果它要做到这一点,就必须在今年达成一项有关联合国改革概要的协议。让我们汇集力量,确保21世纪的世界是稳定和繁荣的世界。这将需要我们以联合国所实现的改革成就来迎接21世纪。

最后,我谨强调加强联合国的深刻重要性——它是唯一——一个普遍的国际组织。

代理主席(以英语发言):我现在请芬兰外交部长塔里娅·卡里姆·哈洛宁女士阁下发言。

哈洛宁女士(芬兰)(以英语发言):副主席先生,我要最热烈地祝贺你的当选。

卢森堡外交大臣雅克·普斯先生已代表欧洲联盟发言。我完全赞同他的发言。

联合国的改革是不可避免的。必须认识到全球化及相互依存的新需要。一切如常将不可避免地导致联合国在世界事务中处于边远地位。我完全同意秘书长科菲·安南的看法,即我们应把这种变化看作是机会而不是威胁。

各会员国无论大小,无论是工业化还是发展中国家,改革均符合它们的利益。除联合国之外我们还能在哪里处理象不文明社会的新的安全威胁、环境恶化、侵犯人权及贫穷这种真正属于全球性的问题?鉴于这些问题的性质,单方面、双边、区域努力自然是不错的,但却是不够的。甚至世界上最繁荣和最强大的国家都无法单独成功地解决它们。只有联合国具有全球性的权限及在全球的合法性。

秘书长的建议与芬兰的考虑一拍即合。大会应把这些建议作为连贯的整体来审议,授权秘书长在本届会议期间针对这些问题采取行动。我们各会员国,则必须对这些需要各国政府采取行动的改革承担起我们的责任。

人权必须成为联合国各项活动的组成部分。我们非常欢迎秘书长在这方面的全面作法。

明年庆祝《世界人权宣言》签署五十周年的活动,必须取得实际的成果。这次庆祝活动是一次强调人权是不分文化还政治制度而属于所有个人的普遍权利的机会。各国政府的职责在于促进、保证和保护这些权利。因此,国际社会有权利处理无论可能在何处出现的侵犯人权行为。在这方面,大小国之间是没有任何区别的。欧洲也决不例外。共同的标准必须在任何地方行之有效。联合国由于其在全球所及范围,需要承担独特的角色。我个人尊重和支持对此作出的区域安排和努力,但它们必须符合联合国的共同标准。

确实越来越需要联合国在这方面采取行动。联合国今天的反映行动,正因为资源不足而受到阻碍。我保证我国政府充分支持新任命的人权事务高级专员玛丽·鲁宾逊完成其重要而具挑战性的任务。

我们芬兰人是十分严肃的民族。我们力求实行我们所主张的理念。最近包括少数民族权利的人权,是我们国内政策的组成部分,自然延伸至外交政策。政府打算作为一种新的特别行动,而向议会提交一份关于世界人权状况的年度报告。我们希望这种报告能够而且将促成有关人权问题的更定期和更翔实的公开辩论。

联合国在控制危急和维持和平方面具有广泛经验。也学到了很多教训。一个关键教训就是需要迅速和一贯地避免正在出现的冲突。迅速决策在安全理事会以及国家一级都是必要的。一旦作出政治决定,就应加以及时有效的执行。因此,我们坚决支持成立可迅速部署任务总部。芬兰已为此提供财政捐款,并愿意提供人员。我们敦促秘书长及时成立这一总部。

波斯尼亚—黑塞哥维那最近的地方选举无疑是成功的。其结果的实行是今后数周和数月的挑战。代顿和平进程正在展开,但速度缓慢得令人失望。恢复正常的生活条件,将需要该区域各方作出重大努力。国际社会、联合国和其他组织将承担在这一被摧毁区域帮助人们自助的艰巨任务。负责《波斯尼亚—黑塞哥维那和平协定》执行情况的高级代表卡洛斯·韦斯滕多尔普先生,值得我们的充分支持以确保辛特拉各项协定的执行。还需要稳定部队或其后继部队继续在那里维持和平。

非洲是受到暴力冲突最大蹂躏和人类苦难深重的一个洲。因此,安全理事会关于非洲问题的部长级特别会议是一个及时的倡议。应该优先发展非洲预防危机和维护和平的能力。我们欢迎在非洲统一组织(非统组织)和其他区域和次区域机构中已经进行的努力。然而,这些努力需要得到更广泛的国际支持。芬兰准备继续在提供训练援助方面发挥作用。我们正在同非统组织一起在芬兰赫尔辛基组织以非政府组织为广泛基础的一次国际会议,以促进它们在加强非洲建立和平方面的国际介入。

在中东,过去一年中的事态发展转糟。履行《奥斯陆协定》的义务和随之而来的巴勒斯坦人日常生活的真正改善仍然是各当事方对公正、持久和平所怀有的最佳希望。首先要由各当事方本身来实现更良好的转变。我们敦促他们在言行中力行克制。芬兰同其欧洲联盟伙伴一起准备继续发挥支持和平进程的作用,但是,显然各当事方本身必须发挥他们的作用以便存在人们可支持的一个进程。

在面对挑衅、屈辱或沮丧的情况下不应该背弃对和平进程的希望。恐怖主义是不能接受的。它只有利于双方的极端份子。

在裁军方面,焦点正在从大规模毁灭性武器转向常规武器,包括轻武器,这一点我的许多同事已经在这里提及了。滥用地雷所造成的苦难是联合国议程上的优先事项,理应如此。

芬兰欢迎《渥太华公约》。这是朝着真正在全球有效禁止杀伤地雷所迈出的一个步骤,这是我国政府大力支持的目标。渥太华进程包含了一项许诺,但显然还需要做许多工作。必须通过在裁军谈判会议上的谈判使这些武器的主要拥有、生产和出口的国家参加对这些武器的全面禁止。芬兰将积极参与该会议的努力,通过一项全球、有效条约制止杀伤地雷的进一步扩散。

《化学武器公约》的生效以及俄罗斯联邦和美国在赫尔辛基首脑会议就核裁军所作的双边承诺使裁军和不扩散方面的积极趋势得到了加强。为确保进一步进展,这些势态发展的后续行动现在应该是俄罗斯批准《化学武器公约》和第二阶段裁武会谈协定。

芬兰一贯主张一个强大的联合国,它得到授权并能够以有效和协调方法处理社会-经济与发展问题。在当今世界,经济全球化、贸易自由化和信息革命已经创建了相互依存的环境。贫困是其他许多弊病的根源,只有通过可持续发展予以消灭。

芬兰同其他北欧国家一起早就在总部和国家级别主张一个更统一的联合国系统。秘书长的建议方向是正确的。设立联合国发展小组是一个重要的第一步。目标必须仍然是包括特别机构活动在内的所有联合国活动在国家级别的充分整合。

经济及社会理事会和在其内部运作的组织和委员会网络必须在宗旨和行动上一致。所提议的改革是不够的。应该使理事会的协调作用成为现实。会员国的责任便是实现这一点。如果我们不采取行动,理事会便会失去意义。

同样,联合国需要作出更连贯的反应,以便为天灾人祸的受害者提供保护和人道主义援助。紧急救援必须确保灾难救济的连贯性和协调性。协调员在发挥这项作用时必须得到所有人道主义机构的充分支持。

在本组织成立五十周年之际,我记得150多个国家元首或政府首脑保证决心结束联合国的财政危机。在两年之后的今天,只有89个会员国——我今天查对了这个

数字——全部和无条件地支付了它们应付的会费,其中有许多是推迟支付的。一半多会员国还没有支付会费。但是,很少数的会员国没有支付是出于它们所无法控制的条件的,这是联合国宪章的唯一搁置规定。我们认为不支付会费是对联合国未来的严重威胁,这不仅是因为加在支付会费的会员国(如我国)身上的不公平负担,而且因为它破坏了我们作为会员国对我们的共同组织和在我们相互之间所分享的承诺和声援。

芬兰理解秘书长提出设立周转信贷基金的动机。然而,这一基金——据我们所知——将使用自愿捐款来支付未支付的法定会费。联合国可能获得一些缓解,拖欠会费的国家也会获得一些缓解。芬兰并不反对探讨这一提议,如果其他国家希望这样做的话,而且如果设立这样一种基金的同时对不支付所分摊的会费采取真正制裁的话。

昨天我们听到秘书长在他的发言中请求聚集在这里的各国政府使大会第五十二届会议成为“革新的大会”。这是我们和我们的组织所不能不接受的挑战。

代理主席(以英语发言):现在我请葡萄牙外交部长雅伊梅·加马先生阁下发言。

加马先生(葡萄牙)(以葡萄牙语发言)(英文文本由代表团提供):请首先允许我祝贺我的乌克兰同事亨纳迪伊·乌多文科部长当选大会主席,并向他转达我们的谢意和对他指导本届会议工作的个人品德和经验的信任。我认为他的当选是对乌克兰在国际舞台中的作用的一种承认,我们同这一欧洲国家有着友好关系。我高兴地回想起今年五月北大西洋公约组织(北约组织)在葡萄牙召开会议期间他草签了“关于北约和乌克兰间特殊伙伴关系的信件”。

我还要感谢离任主席拉扎利·伊斯梅尔大使尽心尽意和胜任地领导了大会第五十一届会议的工作,特别是他对联合国改革的推动,我们认为这方面非常重要。

我要感谢秘书长为联合国代来的新的推动力、感谢他为联合国的现代化提出的建议。

我的卢森堡同事已经代表欧洲联盟15个会员国在大会发言。但是,我要谈一下一些对我国非常重要的几个问题。

我们议程上的主要问题无疑是联合国的改革。尽管联合国取得成就,在国际舞台上日益重要,它今天仍然需要进行深刻的改革,使之能够面对下个一千年的挑战。

葡萄牙感谢秘书长提出的改革方案,并重申葡萄牙愿意参与进一步推动这一倡议,接受建立一个更高效、反应能力更强、资源利用更合理的组织的挑战。葡萄牙政府总的来说,支持该方案中提出的建议。

在所建议的手段性措施中,葡萄牙认为设代理秘书长职务是可取的。我们还欢迎使大会的辩论合理化以便使之集中讨论具体的主题的建议。

关于和平与安全的领域,这是联合国行动的焦点,我们支持加强联合国在预防性外交和冲突后缔造和平领域的机构性能力。建立一个可快速部署的特派团总部和一些国家提出的建立一支高度戒备旅的倡议这些手段都能加强联合国对出现的危急作出反应的能力。我高兴地指出,葡萄牙在向联合国维持和平行动派遣部队的国家中名列第26位。

我们还相信,应该加强联合国和区域组织的合作,特别是在关系到非洲大陆时。

关于捍卫和促进人权,我要赞扬秘书长所强调的人权的超越部门的性质,联合国的一切活动和方案都必须考虑到这一点。

在这方面,我们尤其高兴地看到将人权中心和人权事务高级专员办事处合并的建议。这方面的改革工作将由新的高级专员玛莉·罗宾逊夫人担任。我祝贺她最近的任命。

联合国在人道主义援助方面进行干涉的有效性对我们尤感关切,在安全理事会的范围内尤其如此。因

此,葡萄牙欢迎秘书长提出的通过加强紧急救济协调员的作用调整这一部门的结构的建议以及设立经济和社会理事会属下负责人道主义事务的一个部门的建议。

促进社会经济进步是联合国的一项根本目标。正如秘书长在《发展议程》中正确提请我们的,没有和平与安全或没有尊重一切人权和基本自由,发展就不可能实现。

葡萄牙满意地注意到秘书长提出了调整的进程,以便加强联合国及其专门机构活动的宏观经济协调办法。

在发展援助的领域,我们同样满意地注意到对确保所有资金、方案和有关机构的活动能够一体化、连贯和协调进行所给予的关注。但我们认为,这种努力不应影响他们各自的独立性和特点。

我们理解秘书长发起的补充联合国开发活动资金筹措水平这一挑战的目标。就我们而言,我们保证继续在我们能力的范围内努力。我们还相信,启发和动员私营部门在财政严重拮据的时刻很可能是非常有益的。

在这方面,鉴于发达国家和发展中国家差距不断扩大,秘书长提出的将改革的节余用于开发活动的建议尤其值得我们欢迎。促进可持续、平等和从社会角度而言公正的发展日益成为联合国的最优先的考虑。确保实现经济增长、环境保护和自然资源的保护间的平衡对我们地球的未来极其重要。因此,葡萄牙支持秘书长提出的旨在加强联合国环境规划署这一联合国核心的环境机构的建议。

最后,我们不能不强调改革的目的,特别是在经济和社会领域,不能仅仅是为了降低开支,而是需要使机构合理化,并因而能够提高联合国的能力。

我们支持改革和扩大安全理事会,这种改革和扩大将反映联合国会员国数加,估计新的政治和经济现实并确保更公平的地域分配。这样,安全理事会将更加民主,并因此能更有效地制定和执行它作出的决定。

关于安全理事会的组成,我们主张公平的增加两类成员的数目,容纳所有区域集团,以使安全理事会更具代表性。

关于选举新的常任理事会,我们认为,应该运用某些标准,即尊重《联合国宪章》的原则,完全接受国际法院的管辖、对维持国际和平与安全作出贡献的能力以及全球影响。

葡萄牙政府重申,支持德国和日本成为安全理事会常任理事会。但如果常任理事会的增加不同时包括非洲、亚洲、拉丁美洲和加勒比地区的国家,就难以令人理解。在这方面,有资格的国家中,包括联合国的创始国、拉丁美洲的最大国家和致力于《宪章》原则的国家巴西。

葡萄牙认为,应特别强调审议安全理事会的工作方法,这不仅是为了提高安理会决策进程的透明度,而且也是为了创造条件提高非安理会成员国家的能力,配合安全理事会的工作。事实上,这是葡萄牙竞选1997至1998年安理会成员资格的时候提出的一个关注,是葡萄牙今年4月担任安理会主席时一个优先考虑的主要问题。在安全理事会内部,我们主张召开安全理事会公开辩论让非安理会成员国参与讨论直接关系到他们的问题。

我们还曾鼓励安全理事会参与辩论与这一问题有紧密联系的问题,例如促进人权、保护难民、人道主义援助和制裁的影响,以便为安全理事会今后的行动提供一个更协调的架构。

需要作出紧急反应的一个最迫切的关切是解决本组织的严重财政危机。我们认为,解决办法在于全面而及时地履行义务、无条件地支付对本组织的欠款、审查分摊会费比额表以反映会员国真正的支付能力、以及实施严格的财政措施和合理地利用现有资源。这些建议谋求保障联合国有一个坚实的财政基础。

葡萄牙是安哥拉和平进程的三个观察员国之一,是安全理事会的成员,它继续特别注意这个非洲国家的事

态发展。今年三月出现的积极事件使我们尤其感到鼓舞,这就是成立了包括安盟成员在内的团结与民族和解政府,以及该运动的一组议员重新回到国民议会。1994年的《卢萨卡议定书》是整个进程的框架,这些执行该议定书的重要行动在所有渴望看到这个伟大的非洲国家完全进入和平、民族和解与经济和社会发展的未来的所有人的眼里,首先是在安哥拉人民自己的眼里,无疑是向前迈出的重要一步。因此,可以理解,我们对影响到和平进程的新出现的困难感到关切,这些困难已使安全理事会上个月通过第1127(1997)号决议,进行了及时的干预,我们希望也是决定性的干预。我们在通过这项决议时说过,我们认为决议的条件,即实施制裁的能力,将促使安盟履行它自愿接受的《卢萨卡议定书》规定的义务。这不是试图把安盟孤立于和平进程之外,或将其排除于和平进程,安盟是,并应该继续是,和平进程的一个组成部分。

安哥拉的和平是可能的和必要的。但是,我们前面已说过,归根结底这要取决于《卢萨卡议定书》签署者的政治意愿。然而,他们绝不能忽视国际社会为维持和平进程已在安哥拉进行的人力、财政和物力投资。如果安哥拉和平进程目前的僵局继续下去,国际社会无疑将根据实际情况采取所需的措施。因此我们再次呼吁双方,特别是安盟,采取具体步骤,向国际社会表明它们已坚定地选择和平道路,永远地把自相残杀战争的恶魔留在过去。

最后,我在结束谈论安哥拉问题之前,不能不向秘书长安哥拉问题特别代表阿利翁·布隆丹·贝耶先生致敬,他为执行维持和平进程的使命作出了不懈的努力。我们还谨郑重表示我们真诚地感谢那些以极大决心在联合国安哥拉核查团(第三期联安核查团)或联合国安哥拉观察团(联安观察团)工作的人们,他们代表着光明的前途在等待着安哥拉人民这个国际社会的希望。

主席恢复主持会议。

葡萄牙年复一年地提请大会注意东帝汶问题。有些人可能认为时间已使人们遗忘了这个问题。但过去一年发生的事件正是,东帝汶问题比以往任何时候都更

引起国际社会的注意。我谨回顾在1996年把诺贝尔和平奖颁发给希梅内斯·贝洛教士和何塞·拉莫斯·奥尔塔先生,这两位东帝汶人在不同的领域为维护东帝汶人的权利和特性作出杰出贡献。向他们颁奖也表明世界舆论尊重和声援一个争取自由以及争取其不可剥夺的自决权的人民的斗争,联合国所有会员国都有义务尊重不可剥夺的自决权。

这里,我谨赞扬南非总统纳尔逊·曼德拉为支持秘书长的努力最近提出的倡议,其目的是释放东帝汶领导人沙纳纳·古斯芒和所有其他东帝汶政治犯。

不幸的是,国际上对东帝汶问题的日益注意并未导致该领土局势好转,在那里仍然有步骤地侵犯最基本的人权,尽管人权委员会年复一年地进行审议,那里的人们继续被剥夺表达和确认自己特性的权利。

我谨表示赞扬秘书长根据第37/30号决议赋予他的任务,努力通过以下措施向谋求通过谈判解决东帝汶问题提供新的动力:指派著名的詹姆斯·马克大使为专门处理该事务的个人代表;给予在其主持下的三方谈判更能发挥作用的和积极的推动;以及再次发动东帝汶境内各党派对话,该对话是东帝汶人积极参与这个进程,这种参与对进程的成功是必不可少的。

只有通过谈判才可能找到解决东帝汶问题的持久办法。葡萄牙正怀着希望和决心为这个新的一轮谈判作出贡献,谈判的目的是根据《宪章》的规定以及联合国的有关决议达成解决东帝汶问题的公正、全面和国际上可接受的解决办法。

葡萄牙努力对其参与各种国际组织给予新的推动,它认识到多边论坛在国际生活中的积极作用和日益增加的重要性。自上届大会以来,葡萄牙主持了再次重要的国际会议:欧洲安全与合作组织首脑会议以及北大西洋公约组织(北约组织)春季部长级会议。葡萄牙最近还主持了两轮关于西撒哈拉问题的谈判。我们对秘书长的特使詹姆斯·贝克先生在这个问题上取得的积极成就表示欢迎。

1998年,葡萄牙将主持第八次伊比利亚-美洲首脑会议,并将于联合国密切合作组织第一次世界青年问题部长会议,会议将对《到2000年及其后世界青年纲领》采取行动。

我谨提及说葡萄牙语国家共同体。由于促进今天有两亿多人说的葡萄牙语,确定了体制合作的新方式以及在许多所设国际论坛协调创始国的外交和政治立场,这些使这个组织尽管年轻却是国际社会中的积极参与者。

与毒品问题的许多构成部分有关的问题是今天我们社会面临的最大的挑战之一,这种现象特别影响到我们的年轻人,其全球性质无疑需要整个国际社会作出协调一致的反应。在这种背景下,并鉴于葡萄牙正在主持将于1998年6月举行的大会关于毒品问题的特别会议的筹备工作,我谨强调我们对这个事件的重视。我们真诚地希望这届大会将使各国政府作出制止毒品祸害的明确的政治承诺,并在这方面采取具体步骤。为了达到这些目标,我呼吁会员国以最高政治级别出席这届特别会议。

关于可持续发展问题,葡萄牙密切地注视着里约首脑会议确定的各项原则的执行情况。然而,大会第十九届特别会议证实,我们仍远未执行在那里确定的目标。请允许我强调葡萄牙特别重视的三个组成部分:防治荒漠化、保护森林以及保护海洋。葡萄牙认为在防治荒漠化的斗争中,联合国公约是实行关于这个问题的新的国际行动的基本法律文书。关于北地中海,我们将继续促进与我们的伙伴进行最广泛的合作,我们愿意在涉及整个地中海区域的共同努力中加强与北非各国的联系。

在保护森林方面,我们支持已经采取的行动,特别是在联合国范围内,以期养护综合发展和可持续管理人类这一重要遗产。我愿提请注意1998年6月在里斯本举行第三届保护森林问题泛欧部长会议,我们希望该会议将大大促进保护已经恶化的森林生态系统。

关于海洋,葡萄牙将继续支持保护它们的努力,特别主张更有效地保护海洋生物多样性和综合管理海岸、大陆和海岛区。

在宣布1998年为国际海洋年之后,葡萄牙地在里斯本组织本世纪最后一届全球博览会,98博览会,该博会各主题将是“海洋:未来的遗产”。

在这方面,特别重要的将是葡萄牙共和国前总统马里奥·苏亚雷斯先生主持的独立海洋问题世界委员会的工作,其结论将提交下届大会。

我愿在结束发言时讲一点对联合国前途抱有希望和乐观的话。我们对21世纪重振甚至更强大的联合国抱有信心。大会可指望我们努力实现这目标。

主席(以英语发言):我现在请荷兰王国副首相兼外交大臣汉斯·范米尔格先生阁下发言。

范米尔格先生(荷兰)(以英语发言):首先,允许我赞同卢森堡首相雅克·普斯先生今天上午代表欧洲联盟所作的发言。主席先生,我特别希望同他一起祝贺你当选为大会主席。

在2000年即将到来之际,我们自然更热衷思考本世纪的成就和灾难,并且展望下个世纪。我这样做时,主要想到联合国,设立该机构时我是一个青少年,其恐怖刚刚显露的战争结束了。我记得当时对新的组织的宗旨和原则感到欢欣鼓舞,而且我记得很奇怪地看到,从某种意义上讲,破坏和失望使人们相信仍可建立更为美好的世界,特点为和平、发展和尊重人权的世界,我那时刚开始知道这些概念。很快,我认识到,建立这种世界的时间比《宪章》使我希望的更长;老问题被新问题取代;联合国不是人类所有困扰的灵丹妙药;更准确地说联合国永远不会比其会员国集体希望它的更强大。

然而,不管怎样,我仍然抱有期望,我和全球越来越多的人都抱有期望,而且这些期望代代相传。无论正确与否,国家和个人、政府、民间社会以及大众;他们都对联合国

可为他们做什么事而且它如何可能改善它们的生活和命运抱有期望。

因此问题不是联合国是否可以实现所有这些期望,因为它无法做到,而且也许甚至不应试图这样做。联合国既没有授权,又没有资源、又没有力量成为世界的监护者。相反问题是我们可以如何利用《宪章》的优势,如何使联合国发挥只有联合国可以发挥的作用,而且我们可以如何使本组织更有能力做更多它做得最好的工作。考虑到这点,我愿今天下午强调三个事项:本组织的状况;联合国在更广泛的发展范围内管理危机的潜力;本组织在人权方面的行动。

联合国难以实现期望的部分原因是它过去30年中变成的样子:令人吃惊的理事会和委员会结构,其成员日益增加并有大批公务员协助工作。仅仅为此原因,本组织丧失了信誉。精简和重振本组织的努力因此早就应该进行。必须改革联合国。秘书长提出的建议是该进程中重要的第一步,正如卢森堡外交大臣普斯先生今天早上所说的,随着发展这一进程将包括更多大胆想法。荷兰王国支持秘书长的改革行动,我们赞扬他把改革作为他的首要议程项目,而且我们欢迎科菲·安南先生向我们提交的一揽子改革方案。

但是我们应该开始工作。世界不能等待。我们看到的组织在其维修时间表上远远落后,然而在过去三年中,改革辩论缓慢地前进,好象不知道必须产生结果一样。幸亏秘书长为辩论注入了新的动力,我们都应欢迎这种作法。

在我们即将进行秘书长称之为“改革大会”的时候,我们应知道在改革辩论中时常出现的基本关切,这些关切是真实的,不理采它们将危害本届会议有希望的结果。的确,各种国家集团对其它国家集团在这种努力中的最终目的抱有疑问。发展中国家甚至对整个改革进程表示担忧。其中一些国家显然担心主要西方政府要把联合国重新塑造成管理预算尽可能少,集中于维持和平、人道主义援助和人权的机构。另一种关切是本组织的发展方案——也许是过去30年唯一最重要的成就——可能因为改革而可能实际受到损害。

可以理解的是,许多国家都把近年来官方援助水平的下降视为不祥之兆。1992年里约热内卢的空洞保证使他们感到沮丧。另外,他们对联合国目前的财政危机也感到忧虑。最后,有些国家把秘书长的提议称为“北方”一揽子——即主要满足工业化世界需要的方案。

而发展中国家却希望联合国在也许对他们至关重要的行动领域,在一个符合《宪章》所提及主要宗旨之一的行动领域:即社会 and 经济发展领域得到加强。他们正确地指出,如果联合国会员国要认真对待这一目标,它就必须使联合国具有这样的能力。他们因此认为,应该给联合国提供更多的资源。他们在同意进行任何变革之前,倾向于稳扎稳打并保持现状。

假设我的理解正确,应该对这种思路发表评论。我首先要说的是,秘书长显然在确定其大部分方案以经济和社会部门为焦点时经过深思熟虑。这确实是会员国最广泛关心的领域。如果我们看一看该一揽子方案的优点,似乎就可以公平地说,许多工业化国家本来也希望看到更加雄心勃勃和更加全面的提议。但我仍要代表荷兰政府表明,这份一揽子改革措施方针明确、内容详实并很有价值。显然,秘书长在唯有他可以进行的磋商基础上断定,该一揽子方案在目前情况下代表着可以实现的最大成就。我们大家都应该把它作为假定的事实加以接受。

另外,必须记住,改革可能使联合国发展部门得到加强,以致于它可以确实以现有资源提供更佳服务。这种作法并不涉及削减费用。但是,一个更精干的联合国可能使这些资金发挥更大的价值。同时,我们欢迎秘书长提出的发展红利概念。

一个更强大的发展部门可能有助于使联合国成为一个不仅对受援国,而且也对捐助国都更有吸引力的组织。自愿捐款不应年年都仅仅来自同样少数几个传统捐助国。荷兰长期以来一直是联合国系统最大捐助国之一,我们打算继续这样做。我们赞赏特德·特纳先生所做的惊人姿态。但捐款也应来自远未达到0.7%标准的国家,以及亚洲和其他地方的新生工业化国家。

最后,所有会员国都应缴清或保持不拖欠经常预算和维持和平预算为其规定的摊款;应该迅速、全额和确实无条件付款。

总之,这个问题的核心并不涉及核心概念,也不涉及心态;它涉及真理。它涉及以平常之心对待这样一个概念,即在185个会员国中,意见分歧不可避免,在要求他们讨论联合国前途这样广泛问题时尤为如此。

我们已到达一个面临关键选择的十字路口。此时我们必须更上一层楼,各工作组不应再争论细节。毫无疑问,我们大家都可以提观点、提问题并提出变革方案。但这样作毫无出路,因为不久这项一揽子方案就会四分五裂。现在应该开始相互信任。这是需要远见和政治勇气的时刻。我们政治家应该准备接受我们在这方面的责任,团结各方力量并造成突破。我们大家都应挺身而出,接受目前摆在我们面前的秘书长一揽子方案,并稍后制订详细内容和实施办法。我们必须在今年12月休会前表示一般核可。没有这种核可,改革进程的势头就会丧失。

用《宪章》的话说,我们联合国会员国都已保证:

“采取有效集体办法,以防止且消除对于和平之威胁”。

除联合国发展努力外,维持和平和建设和平也许是联合国工作最显著的部分——有限新闻网(CNN)几乎每天都重温这一印象。非常重要,那些逃亡者、对自己生命担心者、目睹其家园遭侵略、被占领和受压迫者、那些亲眼看到饥荒和种族灭绝者——他们都对联合国抱有期望。他们期望联合国帮助他们摆脱困境。

我们必须改善联合国处理危机的能力,而无论它们是军事、政治还是人道主义危机,也无论他们是否是人为造成的。正如波斯尼亚、索马里、卢旺达和扎伊尔局势所表明的那样,这里有很大的改进余地。在我们发言时,世界许多地方的无辜者正在流血。但联合国经常一直无能为力。我们不能允许这种情况继续存在。这方面再次存在着改革不可或缺的重大领域,秘书长已经适当地强调这一点。

包括荷兰王国在内的一些会员国一直在联合国待命协定框架内努力制订待命高度准备旅概念。他们过去三年来取得了微薄进展。一个可迅速部署的指挥所已经设立。明天一些国家将非正式地对如何促进采取进一步步骤进行讨论。包括区域行动在内的若干其他主动行动正在实施之中。鉴于这一问题的复杂性,这将是一种渐进过程,但我们对此不能放松。

真正的考验是维持和平在联合国整体关切更广泛范畴内如何定位。我们的议程应该更加广泛,并应包括预防冲突与建设和平。在此,我们必须解决的一个困难是如何将不同的政策文书——政治、军事、救济、复兴以及社会 and 经济发展——融入一个综合框架。在出现危机时,需要国际上作出一致和有效的反应,这个反应应该包括预防性外交、政治调解和人道主义救济,而且也应该包括社会行动、各种经济办法以及文化交流。总而言之:发展。

当然,预防是关键。如果我们在预防上下功夫,联合国的效力就会更高。在冲突升级后,与军事干预相比,外交、经济制裁、武器禁运以及政治压力将减少风险和成本。我们可以避免生命损失,避免广泛的人民苦难。由于及时进行预防,我们也可以避免暴力结束后复兴、重新定居和重建所需要的巨大成本。在某些冲突中,为了人道主义目的,在联合国主持下进行军事干预可能是必要的。但军事干预应该永远是最后的手段。干预就意味着预防已经失败。

在联合国系统内,发展与和平和安全之间的联系是脆弱的。然而经验证明,必须进行这种联系。我们必须找到冲突管理、人道主义援助以及社会和经济方案的最佳结合,以便为可持续发展和可持续和平铺平道路。

在旧金山,我们承诺促进和鼓励

“尊重所有人的人权和基本自由”。

我们必须一次又一次地重温这个誓言,也许需要永远重温这个誓言。然而这个誓言不得停留在口头上。承诺必须变为现实;义务必须履行。当我们面临侵犯人权事件的报告时,我们不能掉以轻心。酷刑仍然广泛存在,

人民仍然在失踪,没有任何理由进行逮捕和拘留的现象经常发生。在许多国家,不存在新闻自由。

但是,我们认为,与十年前相比,全世界的人权状况得到改善,与50个相比更是毫无疑问。专制主义政权几乎已经消失;民主制度正在上升。此外,民主、善政和人权这三个方面日益受到重视。

今天,人权本身已经成为一个重要目标,是联合国一个重要活动领域。但或许更重要的是,人权已经成为联合国从可持续发展到人口、从贸易到人道主义援助、从维持和平到人类住区等许多领域政策的主旋律。秘书长的改革提议以及秘书长改革秘书处高层管理结构的方式——我们对这两者都热烈欢迎——明显地体现了人权是一个“跨领域”的问题。

侵犯人权行为的受害者、失踪人士的母亲、各基层组织、以及各非政府组织对联合国在人权领域可以取得的成就寄予很高期望。然而,也有些国家政府希望联合国完全置身于他们所管辖的范围之外:这些政府接受人权的普遍性,但只是作为一个辩论的论点;这些政府接受联合国对违反人权情形采取的行动,但只停留在理论上,而且是在与其无关的情况下。

总的来说,联合国可以运用的手段已经成为一个广泛系统的核心,在许多情形中,这些手段非常有效。这方面的例子不胜枚举,而且仍然在增加。我可以提到下述不同的方法:国际对话、将人权活动纳入合作安排、人权实地办事处的工作、人权教育以及加强区域监督机器。

最近,一位新的人权问题高级专员已经履行任职。如果如秘书长所说,这确实是人权时代,那么玛丽·罗滨逊女士将是这个时代的关键人物之一。我们希望她在新的岗位上表现出勇气和智慧,她可以得到我们的承诺。

实现人权和国际司法方面的一重要机构不久将会形成。明年夏天,将在罗马举行外交会议——我们所有人都应该感谢意大利政府担任会议东道国,我们希望这次

会议将通过一项公约,建立国际刑事法庭。这个法庭一旦建立,将是国际法院的自然对应伙伴。我国政府期待着国际法律秩序方面的这个新的产物,我自豪地宣布,我国政府愿意让该法庭设置在海牙市。

联合国作为一个组织是否健全,它是否有能力在更广泛的发展背景下管理危机、联合国在人权领域的行动,这些都是所有会员国不断关注的领域。本大会将具体地或者在联合国改革前提下继续讨论这些问题。大家期待联合国在这些领域有所作为,并取得结果。然而,要实现这一点,只有一个途径:那就是我们所有的人都联合起来,联合起来使联合国成为一个可行的和可信的机构,联合起来使联合国成为一个中心,以协调各国在实现这些共同目标方面采取的行动。只有这样,我们才能履行旧金山承诺。

主席宣布:表达祝贺问题

主席(以英语发言):大会将听取危地马拉、哥斯达黎加、萨尔瓦多和洪都拉斯国家元首发言。

在这方面,这四个国家的国家元首以及尼加拉瓜国家元首请我要求大会各成员先听取四位元首的发言,然后到印度尼西亚厅去表示祝贺。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生讲话

主席(以英语发言):大会听取危地马拉共和国总统讲话。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我代表大会荣幸地欢迎危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生阁下来联合国,并请他向大会讲话。

阿尔苏·伊里戈延总统(以西班牙语发言):主席先生,我十分荣幸地代表危地马拉人民并作为中美洲一体

化体系临时主席祝贺你当之无愧地当选主持大会第五十二届会议。

我们要感谢主席和秘书处的谅解,让我们改变规定,在大会上作联合发言。我们中美洲人民认为这样作是必要及时的,因为我们想用这种方式来强调,在我们人民和地区经过多年的对抗和痛苦之后,现在正在中美洲发生的变化的重要性、范围、深度与程度。

我们带来了喜讯。中美洲正发生引人注目的变化,中美洲各国领导人愿在这个国际论坛上同大家一起分享我们地区所取得的进步。我们带来了和平、民主和发展的消息,带来了谅解与合作的消息,和睦与团结的消息。我们地区正在摆脱多年的内战和专制主义,进入一个政治、经济、社会、文化和生态健全的建设性舞台。它将使我们带着我们各国人民的新希望和成就跨入新的千年。而且,这一新舞台正在国际社会的体面参与和负责支持下建造。

我们必须回顾,仅仅12年前,我们中美洲仍处在一场区域战争的边缘,我们国家正作为所谓的冷战的最后战场之一,经历激烈的斗争。然后,谈判战胜了冲突,我们找到了中美洲和平的道路,在10年前达成《第二次埃斯基拉斯会议协定》,其中载有实现中美洲牢固持久和平的程序。

对话与和解的进程沿着艰难复杂的道路前进。激烈的辩论代替了战争的火焰。人民放下武器。我们开始了走向和解、走向恢复法制,走向加强民主与和平和建设性工程的艰难但却不可推延的进程。

可以回顾,去年我在大会上发言,预计我国将出现和平。1996年在不到10个月的时间内,我们在危地马拉同危地马拉民主革命联盟(危民革联)谈判达成了七项具体的和平协定,因此,在去12月29日,我们签署了《关于牢固和持久和平的最后协定》。我们就此结束了危害我国根本利益的36年国内武装冲突。

正如在座的许多人所知,执行协定进程正以坚定的步伐前进。由于双方的意愿及国际社会的及时和坚决

的协作,我们在安全理事会批准的一个联合国军事核查团的协助下,仅三有月内就完成了遣散了原游击队作战人员的工作。

我不想多谈细节,仅在这里证实我们几天前在我国国内报告的消息:已在所有各方面和所有各项承诺上,履行和平协定的进程正在果断地前进。协定中拟订的各个联合委员会已经设立,进而创造了我国历史上最广泛、最多多样化的公民参政结构。对卫生、教育、司法和我国人民安全的投资和公共开支的承诺已详细反映在明年的预算中。不仅社会投资比率将增加到我国历史上空前的程度,而且还将改变社会投资的方向,以便越来越有利于乡村地区。国民大会已准备讨论商定的宪法修正案。同样,已经商定的结构改变措施已经开始在所有各领域贯彻执行。难民从兄弟邻国墨西哥返回的工作将在今年年底前完成,成为危民革联一部分的游击队组织已经遣散,现正恢复合法性并成为一政治组织,参加今后选举。

我国的所有这些重要变化都得到联合国的核实和支持,对此我们十分感谢。所有这些变化都可以同我们已经发生的变化加在一起,他们正在使我们重新发现我们区域的民主化与发展议程。事实上,在尼加拉瓜、萨尔瓦多和危地马拉和平谈判进展和成熟的同时,我们曾再次努力振兴我们区域的一体化进程。在一系列和平谈判最后完成之后,一体化和区域发展的进程增填了新的活力,最近已得到进一步重要推动。我们真正感到自豪和满怀希望能向大会简要地介绍我们在这一进程中的进展,以及我们最近作出的重要决定。

充分认识到我们地区正经历一个难得的历史时期,中美洲所有各国都由民主选举产生的政府和一个和平的局势,我们认为必须设计和执行区域统一的办法,以满足我们各国人民的要求和全球化的挑战。

在过去三年中,我们已在一体化努力方面取得不寻常的进展。这些努力产生于一种新的理论。随着可持续发展联盟的创立和建立各种新颖的区域项目,通过各国政府、学术中心和生产界联合努力,提高区域竞争力,这一一体化努力已变得更加平衡,包括的内容更加广泛。

我们于1991年以建立中美洲一体化体系的新的法律框架取代了以前的共同市场。然而,由于我们也同样深信我们的区域一体化努力必须超出纯粹的政府和合作范围,因此几星期前我们在巴拿马采取了旨在加强、深化和发展我们区域合作的一项重要步骤。我们商定对我们的区域体制结构进行尽可能广泛的审查和革新,因为我们深信,每个国家都不可能单独地发掘我们各国人民有权享有的发展好处--由于当今日益相互依存的环境的有力作用,只有组成一个区域共同体才能享受到发展的好处。

在最近于马那瓜举行的会议上,该区域所有各国政府第一次达成了这样的共识:我们不能止步于经济一体化,而需要明确表现出必要的意愿和决心,将我们的努力导向可能的区域政治联盟,一个由独立国家组成的共同体,这些国家汇集彼此能力,但又不丧失本国个性。基于这一共识,我们商定开始逐步和持续地开展设立中美洲联盟的进程,以此作为1991年《特古西加尔巴议定书》中规定的共同体伙伴关系的更高体现。

这样,我们在一个能使我们更接近实现一个中美洲联盟远景的广泛而复杂的进程中迈出了第一步,其最终目的在于达到我们各国人民所追求的具体结果:克服贫困,创造机会,增加就业,调动生产能力,提高竞争力,公平地联合参与分享发展的好处,真正实现民主化,公平地诉诸有效力的司法制度以及合法地享有和平共处。

我们已加倍努力确保中美洲更加团结一致,并更有准备地应付其发展的严峻挑战,带着创造力和活力应付我们当今不断变化的世界的国际需求。我们中美洲领导人作为真正联合一体的国家一起来到这个论坛,表明我们区域团结的共同目标以及我们为此所作的努力。我们重申我们深切感谢国际社会迄今给予的支持与合作。在新的千年即将来临之际,我祝所有各国繁荣昌盛。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢危地马拉共和国总统刚才所作的发言。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生在陪同下离开大会堂。

哥斯达黎加共和国总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯·奥尔森先生讲话

主席(以英语发言):大会现在听取哥斯达黎加共和国总统的讲话。

哥斯达黎加共和国总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯·奥尔森先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎哥斯达黎加共和国总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯·奥尔森先生阁下来到联合国,并请他在大会讲话。

菲格雷斯·奥尔森总统(以西班牙语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你当选大会第五十二届会议主席。哥斯达黎加与先前的发言者一道向你表示赞赏,并祝愿你在这个将因其对这个最高国际政治论坛的特殊贡献而被人们牢记的时期取得圆满成功。

10年前,中美洲宣布实现和平,使世界吃了一惊。10年前,被仇恨隔离、因祖祖辈辈的非正义行为而分裂的各国决定通过对话与和解排除彼此分歧,不仓促但也不拖延地逐步寻求建立一个更有希望的平等与可持续发展未来。

在这10年里,世界发生了巨大的变化。不容异己的城墙在柏林和比勒陀利亚坍塌了;德玛约广场上的母亲没有再丢失孩子。毫无疑问,我们生活在一个动荡的时代,但世界大多数领导人,无论其宗教或种族渊源如何都抱着一个广泛的信念:冷战时期的模式不能指引我们度过新的千年。此外,在全球范围内,尽管目前有来自萨拉热窝、基加利、卢旺达和蒙罗维亚的暂时画面,但人们普遍设想21世纪将是民主、理智和正义占主导地位的世纪。

我国人民相信和平。我国人民相信裁军。我国人民相信,人类大家庭的命运就是以国际法为基础的和睦与团结的命运。这些信念不是主观预测的产物。哥斯达黎加100多年来一直生活在一个得到多元化和对人权的尊重保护的民主社会里。我国的男女同胞都意识到他们是一个其历史证明没有什么力量比理智更强大的民族的后代。因此,在我国的武装部队作为一个常设机

构于1948年、几乎在联合国诞生的同一时间被废除的时候,哥斯达黎加向全世界宣布实现和平,从而明确表示它对世界所有各国人民之间和睦关系的深深热爱。

来到这论坛的中美洲各国本着共同一体化理想团结一致,一道致力于一个共同的民主事业。我们各国有史以来第一次在大会上不仅申明它们如以往重申的那样,克守《宪章》和国际社会文明共存所固有的原则和义务,而且也表示它们打算坚定地迈向联合,以使其作为我们依照1991年《特古西加尔巴议定书》已经建立的共同伙伴关系的一个更高阶段。

在过去三年中,中美洲曾努力与世界其他地区连接起来,我们认为如果我们要实现我们可持续发展同盟的目标和优先任务,这一点就是很重要的。这一于1994年签署的倡议,是自《联合国环境与发展会议宣言》签署以来在世界上所通过的第一个倡议。

这一努力获得了丰硕的成果。中美洲已同加拿大、智利、美国、日本、墨西哥、大韩民国和欧洲联盟建立了优惠关系。最大的创新则是确定了不是基于短期利益,而是基于区域优先事项的议程。我们现在正集中精力,通过彻底改革各区域机构而改进一体化进程。中美洲各国确信只有同时提高可持续发展水平才能实现经济增长,希望让国际社会了解我们关于坚定地走向共同未来的决定,这就是我们各国人民的重大进步与团结的未来。

当今的世界仍然是多样化的,仍然是分裂的。很多种文化与社会在这一共同的地球上并存。在今天的复杂局势中,这一冷战已经结束,分裂仍然存在,新的危险威胁着国际社会。因此,联合国继续成为一个交汇点,是我们大家的一个具有统一力量的机构。它将继续发挥这一重要作用,但我们必须履行我们的承诺、面对我们的挑战并进行逐步的改变。

自秘书长于今年7月提出其改革建议以来,中美洲各国表示坚决支持他的设想,即实现一个符合目前行政与财政趋势的、更好协调的现代化、有效率和灵活的联合国,使我们能够及时地从崇高的愿望过渡到实际的行动,这将有助于每个人,特别是发展中国家的人民,这些国家构成

本机构成员国的绝大多数。我们借此机会重申：我们明确和坚定地支持秘书长在本届会议提交各会员国审议的建议。

在联合国改革的同时，还应建设性地审查会费分摊比例表。中美洲认为，会费分摊比例表的标准需要改变，以便各会员国根据其能力向本组织支付会费。

中美洲各国认为，应以广泛和相互同意的方式详细审查1945年制订的国际和平与安全体系。我们原则上支持增设在安全理事会中享有常设理事国地位的会员国数目。我们同时认为，任何这种建议必需是民主的，并代表构成联合国的各国和各区域的多数。我们尤其坚决支持如下论点：世界上三个发展中地区应在该机构中享有常任理事国的代表权，而如果不取消否决权，则该权利应仅限于《宪章》第七章之下的各项议题。

联合国的创始者们看到的是一个需要在和平与毁灭之间作出决定的世界。它们仍受到第二次世界大战的影响，它们足以懂得人类别无其他选择，只能以国际法律为保护，这是防止一次新的大屠杀的唯一方法。50多年后的今天，我们会有同样的职责，但由于自冷战结束以来所取得的显著进步，这一职责已不那么令人兴奋，它就是向联合国提供它所需要的政治、财政和行政条件，从而使它能够继续为和平与国际安全而工作。中美洲愿作出这种贡献，以便能够实现这些崇高目标。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢哥斯达黎加共和国总统刚才所作的讲话。

哥斯达黎加共和国总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯·奥尔森先生在陪同下走出大会堂。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生讲话。

主席(以英语发言)：大会下面将聆听萨尔瓦多共和国总统的讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言)：我谨代表大会，荣幸地欢迎萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生阁下莅临联合国，并请他向大会讲话。

卡尔德龙·索尔总统(萨尔瓦多)(以西班牙语发言)：主席先生，我谨代表萨尔瓦多人民和政府祝贺你获选主持本届会议，我们还感谢你的前任、马来西亚的拉扎利·伊斯梅尔先生旨在使联合国的现代化取得进展的各种努力和倡议。

我们赞扬秘书长在其任期第一年中所作的出色工作，尤其是在改革联合国方面取得的进展。

在萨尔瓦多签署和平协定五年多后，我们能满意地说我们已经完成并实现了我们所商定的各项目标。萨尔瓦多社会所发生的具有深远影响的变化已经受到了普遍承认，因为这些变化代表了在联合国支持下所进行的最成功和具有最大规模的事业之一。

我国政府的责任和义务并不止于遵守和平协定，而是在整个时间和空间中继续下去，以捍卫我们的民主化和尊重人权领域中所取得的成就，同时也是为了满足萨尔瓦多社会的首要需求。我们萨尔瓦多人献身于建立一个新的萨尔瓦多，从根本上解决贫困和社会边缘化的起因和促进更公正和更公平的社会。

在尼加拉瓜、萨尔瓦多以及最近在危地马拉成功结束的和平进程和设立的民主政府创建了有利于区域稳定的局势，将中美洲转变成为一个和平、自由、民主和发展的地区。中美洲在非军事化和加强民间社会方面取得了巨大进展，举行了自由、透明和多元化的选举；将前战斗人员融入国家政治进程；加强民主机制和法制，并执行了以人类为中心重点的发展方案。

面对全球化和经济开放及区域化的进程，我们必须在处理当前和未来挑战中更具创造性。为此原因，我们正在审议中美洲机制系统，以使我們能在新的世界秩序中更好和更有效地占有我们的地位。

中美洲各国人民渴望通过我们民族的更大团结谋求共同的命运。这始终是潜在于我们各国人民之中的愿望。

为了能成功地对付未来千年期的挑战,对中美洲来说最好的道路便是统一,已经越来越清楚了。正是本着这一精神,我们在9月2日签定了《尼加拉瓜宣言》,以加速统一的进程。今天我们来到这里表达我们谋求中美洲政治统一的决心。我们要国际社会和联合国成为我们努力的见证人,我们在它们面前承诺我们将竭尽全力实现这一目标。为了实现这个目标,我们请求友好国家和多边机构继续支持我们并提供及时援助,以使我们的国家和区域努力能够互补,并使我们能供我们支配的有效机制,以实现我们的愿望。

我谨对大会议程上具有深远重要性的问题进行评论,这些问题对联合国本身至关重要。我们深信本组织的各项原则仍然有效;深信它是一个独一无二、特殊的机构,在国际系统中是必不可少和无法取代的,并深信其改革是必要的,以便使它适应于国际新秩序的要求。关于秘书长所提出的拟议中的改革,我国政府支持为使联合国对我们各国所面临的共同问题作出有效反应所必须的机制变化。

联合国要更好地运作就必须能够依靠充分和可靠的财政资源。各会员国有责任履行我们的财政义务(这项义务不能从属于任何种类的条件),以便捍卫本组织活动的独立性、公正性和可靠性。

安全理事会的改革是必要的,以便克服其当前的构成中所存在的不平衡。我们支持适当增加常任和非常任理事国的数目,以使安理会具有代表本组织现有会员国数目的代表性。这些新的理事国应该具有相同的权利和义务,其委任应同地域分配原则相符,以在两个类别中包括发展中国家。我们认为尤其重要的是重视安理会的工作方法和程序,以确保决策进程具参与性、民主和透明的,并涉及本系统所有机构之间的有效协作。

创建联合国,是要它具有普遍性。因此,热爱和平、接受《宪章》所包含的义务的所有国家都应成为联合国会员国。出于这一理由,我们重申支持在台湾的中华民国在普遍性原则(这是联合国的独特标记)的基础上重新加入本组织的正当愿望。

最后,我要说中美洲人民感谢联合国在中美洲建立和平、民主化和发展的进程中所作的工作。我们赞赏本组

织为促进国际和平与安全正在不断作出的努力,这些努力是通过以和平方式和根据国际法的原则谋求解决冲突而进行的。

在即将进入新世纪的前夕,各国正面临着巨大挑战。我们请求上帝帮助,以使和平、自由和人的价值观念能在地球上各国人民之间取胜。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢萨尔瓦多共和国总统刚才所发表的重要讲话。

萨尔瓦多共和国总统阿曼多·卡尔德龙·索尔先生在陪同下离开大会堂。

洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯托·雷纳·伊迪亚克斯先生的讲话

主席(以英语发言):大会现在听取洪都拉斯共和国总统的讲话。

洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯托·雷纳·伊迪亚克斯先生在陪同下走入大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯托·雷纳·伊迪亚克斯先生阁下来到联合国并请他对大会发表讲话。

雷纳·伊迪亚克斯总统(洪都拉斯)(以西班牙语发言):主席先生,首先我衷心祝贺你当选大会本次会议的主席。你的当选是对你的伟大的个人品德的表彰,是对乌克兰的一种表彰。我们祝你圆满的行使自己的责任。

我国代表团还要感谢马来西亚常驻联合国代表拉扎利·伊斯梅尔先生在大会上届会议期间所作的杰出工作。

我们还要衷心地感谢科菲·安南先生。在联合国维护国际和平与安全的非常困难的时期和革新和加强这一机构的复杂任务中,他体现了履行联合国秘书长这一职务的非凡的努力工作和献身精神。

本世纪即将结束时,世界的一个最显著的特点是民主的普遍发展。世界几乎每一个国家都享有这种生活方式,因而为本世纪末带了过去几个世纪从未有过的特点。我们在世界各地经历了独裁和集权主义统治的漫长黑夜后

最终生活在民主的时代。但某种事务伴随着普遍化,同时产生,由于没有更好的名字,或许我们可以称之为民主的隐忧。到处都可以听到不满;出于发展和繁荣的缘故这种政治制度受到置疑。具有极端贫穷的民主并不是我们所寻求的模式。

代议政府是一种现代政治胜利,但它仅仅是通向人类全面发展的中间站。还需要同时具有其他为有尊严的生活所必不可少的因素:福利、正义、参与和对人类的充分理解,这些都是我们努力的基础和结果。

如果我们今后还要作什么,特别是在象大会这样的场所,那就是要找到能够确定民主和发展、繁荣和公平、增加财富和消灭贫穷之间的切合实际的关系的各种方案。

在民主的可行性这一严肃问题上,联合国面临着挑战和期待。也许今天没有更重要的任务了。如果作为政治制度的实质的自由因为没有价值的增长而受到损害,那么,在这个苦难的世纪里牺牲在战场上几代人便失去了所有的意义。而危险的确存在,我们因为自己亲身经过了痛苦而知道有人能够打着进步的旗号犯下罪行,我们有责任使大家都了解这一点。

近年来,五届政府先后通过自由选举在洪都拉斯合法当政。这在我们的历史上是没有先例的,这使我们能够说我们的确在推行民主,我们要永不间断地学习民主。我们的经历再次表明自由选举尽管是政府基础,其本身并不足以巩固这种制度或保证人民的完全满意。

自1994年以来,我们试图让我国人民更多参与重大的国家决策,我们开始通过公开的对话更多的关注他们的需要。这是我们的信念的一部分,即如果我们要求民主不仅仅是一种宪制的表达方式并成为我国人民生活的一部分,那么从基于形式的民主走向真正的民主就极其重要。

作为一种生活方式,民主文化需要不断的警觉,每日每时增加其可信性,使它的存在有道理。这就是为什么我们洪都拉斯在中美洲认为至关重要的是,不断重申民主的道德价值,并坚决打击各种形式的腐败——民主的

最可恶和最令人头痛的敌人,使这些行动支持这种形式的政府。

今年11月下旬,洪都拉斯将举行新的选举变更政府。我很高兴能够向国际社会报告,这一进程将是自由的、透明的、人民将再次决定今后任期4年的政府。

国家机构和国际机构提供的经济指示告诉我们,我们任期结束时,洪都拉斯的经济有了非常大的改善。我们很高兴能够将一个比我们执政开始时更加健全的国家交给新一任的当局。这很可能是民主的真正意义:不断改善生活条件,通过不断更迭的政府从一个水平走向另一个水平,而人民的自由投票最终确定需要作什么。

洪都拉斯寻求共同立场以便就我们需要何种形式的国家达到一致的方式,就是确立领导者和被领导者之间的永久性相互影响。

过去四年的管理在很大程度上一直在同民间社会进行辩论,辩论产生的有益结果是一方面证实参与的好处,另一方面证实政府的能力。这就是民主教给我们的一其最宝贵的经验。

确实还有许多工作有待去作,但我们已走在正确的轨道上。我们已建立了坚实的司法基础。我们取得了明显的进展,并正在建立一个生机勃勃的国家,这个国家尊重法律、司法可靠、以及最重要的是认识到洪都拉斯人民的具大需要及其作为发展主要中心的不可剥夺的权利。1998年洪都拉斯国家的社会支出将占我国预算的30%以上。这是向我国人民发出的一个明确的信息。

众所周知,洪都拉斯是中美洲大家庭的一部分。在殖民主义时代我们团结在一起,在我们获得独立时又团结在一起。分离和分裂只是一段很长的插曲,偶尔被要实现团结的短暂的努力所打断。然而,重要的是,我们各国一再表示的要走到一起的意愿以及它们又表明的联盟愿望,这种愿望总是找到新的表达方式,无论是时间的流失还是任何种类的挫折都不能消除这种愿望。

从1994年到今天,中美洲生活中出现了两个重大事件。1994年签署了可持续发展联盟,并达成一项协议来开

始逐步地和渐进地建立中美洲联盟,作为1991年《特古西加尔巴议定书》中提出的社区学会的更高表达方式,该协议载于1997年9月2日的《尼加拉瓜宣言》。

联盟代表着中美洲一体化议程的一个根本改变,是一种新的发展概念,使它成为每一个人的利益的一部分,与其不可分割。可持续联盟主张的可持续发展认识到可在保护未来的同时寻求增长——今天我们可以在不危害今后世世代代发展的情况下实现增长。

这也是与自然的联盟,一种新的关系和重新评价我们的资源。它谋求避免短期作法造成的不利后果,而着眼于我们各国人民的持续繁荣。最后,它利用我们新的具有竞争力的优点:我们作为地峡的地位,我们漫长的海岸线、我们的海洋间设施、我们丰富的生物多样性以及加勒比区域的美丽景色。我们决心要建立可持续发展联盟。应认识到,我们所采取措施的首创性在全世界得到承诺,并正获得一些重要实体的支持。

我刚才提及的《尼加拉瓜宣言》的主要内容是关于中美洲联盟的协定。我们在努力实现区域一体化时,由于缺乏政治目标,导致在区域一级缺乏一致性。然而,我们现在决心以不会对历史造成损害的逐渐的渐进的方法来制定这个目标和处理这个政治问题。这将使我们团结在一起,界定我们自己,使中美洲与世界其他地区共同怀有的展望具有实质内容。

我们的决定既不是乌托邦式的也没有浪漫色彩,尽管象莎士比亚所说的那样,我们本是建立美梦的基础。这里我们谈得不是乌托邦也不是浪漫主义。我们的决定只是一种成熟的行为、以现实主义的态度认识到我们的国内的发展以及外部要求造成的需要,如果我们有尊严地生存下去,这些需要就要求我们作出巨大的努力,对我们来说,这种努力超越了我们作为分离的、单独的国家具有的能力。

我们已设立了一个工作委员会来草拟中美洲联盟的基础和原则。到今年年底,我们应有了有关的文件。这个进程的最终结果将是签署对政治联合的正式承诺。

熟悉中美洲历史以及了解我们目前在一体化各领域正在进行努力的人们都知道,中美洲联盟不只是出于信念而采取的行动;而是经过认真策划进行了大量工作,考虑到我们每一个国家的独特优点,这是实施联合主权的关键。

必须把这个重要的决定告知联合国各国人民。这就是为什么中美洲五国总统在这个世界最高论坛传播这个政治决定的好消息。我们希望通过这里的代表们全世界都获悉这个重大的决定,并接受我们的愿望,世界其他区域也抱有这种愿望。在这方面,我国重申它支持中华民国成为联合国大家庭成员的权利。我们支持这个伟大民族进行的工作,它在谋求以各种方式全面参加这个国际论坛以及其他没有任何排外或霸权作法的国际论坛。

我现在提及洪都拉斯对在联合国——在各种行动领域以及在其内部决策机构中内内根深蒂固的变革进程的支持。创立联合国时的世界不是今天的世界,因此我们必须跟上时代的步伐。

关于安全理事会的问题,我谨重复我们在大会第四十九届会议上所说的话,并重申我们相信不能匆忙解决安理会成员数目的问题。此外,我国赞同里约集团第十一届首脑会议上通过的关于加强联合国和安全理事会改革的声明。声明中说,在关于增加安全理事会成员数目的任何建议中,都必须考虑到拉丁美洲和加勒比区域。

我们对国际支持下进行的排雷工作表示高兴。就洪都拉斯而言,这个工作特别重要,因为这种非人道的作法造成了伤亡,这种作法目前正受到普遍谴责,我们坚定和果断地支持这种谴责。

最后,我们愿再次表示我们对区域和世界对腐败议题的处理感到十分高兴。随着世界认识到这一灾祸如何影响发展和各国人民间和平存在,我们将最终在世界各地消除腐败方面取得进展。

主席(以英语发言):我愿代表大会感谢洪都拉斯共和国总统刚才所作的讲话。

洪都拉斯共和国总统卡洛斯·罗伯托·雷纳伊迪亚克斯先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):我现在请希望行使答辩权的代表发言。我愿提醒各位成员,第一次行使答辩权的发言以十分钟为限,第二次以五分钟为限,各代表团应在各自席位上发言。

埃芬迪先生(印度尼西亚)(以英语发言):为记录在案,我国代表团愿对葡萄牙代表今天下午稍早时在大会发言中关于东帝汶的不正当的说法行使答辩权。这个发言内容使我们怀疑葡萄牙对联合国秘书长主持下正在进行的三边对话的诚意和承诺。

应该回顾在6月份第九次三边会谈时,印度尼西亚和葡萄牙外交部长重申他们致力于以合作精神工作,以实现东帝汶问题的持久解决。大会本身连续14年推延讨论该问题。应强调,葡萄牙不能一方面要求在秘书长主持下进行协商对话,另一方面利用一切机会在东帝汶问题上进行消极的宣传活动。

还令人吃惊的是,葡萄牙仍提及东帝汶人民行使自决权的必要性,而历史事实证实这个问题可以归因于葡萄牙自己不负责任的行动。在1975年8月,当时的葡萄牙殖民当局把武器和弹药留给它们支持的少数人团体,任凭东帝汶陷入内战,希望武装的少数人将战胜。这些少数人的武装残余曾经由古斯芒先生率领。的确,葡萄牙要是22年前听取东帝汶人民的意见并执行他们对自决和非殖化的希望和期望的话,这原本是及时和适当的,而不是现在,在葡萄牙支持的少数人团体被击败了22年之后。

在这方面应该回顾,面对这种不负责任的抛弃,东帝汶人民正确地自己承担了非殖化权利,认为自己不再受任何过去殖民国的约束。他们以根据第1514(XV)、

第1541(XV)和第2625(XXV)号决议与印度尼西亚合并而选择独立的方式这样做了。

最后我们印度尼西亚人仍然充分致力于东帝汶人民,并充分支持他们决心努力为后代和自己建立繁荣和幸福的未来,因为他们已经是印度尼西亚不可分割的组成部分。

戈麦斯夫人(葡萄牙)(以英语发言):为了使记录正确,允许我回顾,东帝汶非殖化进程尚未完成。东帝汶仍是非自治领土,该问题列入大会议程。印度尼西亚迄今为止不遵守《宪章》和第1514(XV)和第1541(XV)号决议,以及大会和安全理事会在东帝汶问题上通过的有关决议的基本原则。为了解决该问题,葡萄牙和印度尼西亚在联合国秘书长主持下进行了谈判。我愿在这里重申,葡萄牙致力于这一谈判进程并协助秘书长努力实现这一持久问题的公正、全面和国际可接受的解决。正如今天上午在欧洲联盟主席代表其会员国散发的一份备忘录中所强调的,这种解决将根据大会有关决议和《宪章》各项原则充分尊重东帝汶人民的权利。

埃芬迪先生(印度尼西亚)(以英语发言):葡萄牙代表的答复没有新的内容,印度尼西亚代表团因此不愿冗长地重复导致东帝汶人民后来决定通过与印度尼西亚合并获得独立的事件,进一步延长这一辩论。只需说,印度尼西亚的立场是清楚的,非殖化进程在东帝汶人根据我先前提及的大会决议行使其自决权时完成了。在迄今为止20多年中,东帝汶人民与其他印度尼西亚公民一起充分分享印度尼西亚取得的进步。

戈麦斯夫人(葡萄牙)(以英语发言):我们赞同印度尼西亚同事表示的看法,的确,这次最后行使答辩权的发言没有增加其它新的东西,所以我们认为会员国知道事实并能作出判断,我们没有任何其他东西要补充。

下午6时10分散会。